第二十八屆北加州祭孔大典暨教師節慶祝大會紀念

弘道徽猷

馬英九

中華民國九十八年七月

英九

用箋

北加州第二十八屆祭孔大典
暨教師節慶祝大會誌慶

有教無類
誨人不倦

吳敦義

北加州第二十八屆祭孔大典暨
教師節慶祝大會紀念

木鐸揚聲
教澤揚芬

僑務委員會
委員長 吳英毅 敬題

北加州第28屆祭孔大典暨慶祝教師節大會誌慶

弦歌不輟
敷教明倫

中華民國
外交部部長 楊進添 敬賀

中華民國駐舊金山辦事處

北加州第廿八屆祭孔大典暨教師節慶祝大會誌慶

孔學思想
澤披四方

陳經銓

敬題

中華民國九十八年九月廿七日

MICHAEL M. HONDA
15TH DISTRICT, CALIFORNIA

HOUSE OF REPRESENTATIVES
WASHINGTON, D.C. 20515

September 27, 2009

To the Committee for the Confucius Ceremony,

On behalf of the residents of the 15th Congressional District of California, I am pleased to support the Committee for the Confucius Ceremony on the occasion of the 2560th birthday of Confucius and Teacher's Day.

Confucius is considered to be one of the greatest Chinese philosophers, whose teachings and philosophy still influence many cultures around the world. In addition to being known for his social and political philosophies, he is also called "First Teacher" for emphasizing education in society. He encouraged his students not only to learn but to reflect on the lessons that were taught. As a former teacher, principal and board member, education has always been my top priority. The greatest investment a nation can make is the education of its youth.

The Committee for the Confucius Ceremony offers members of our community a chance to pay tribute to Confucius and to honor all teachers who have a similar love for spreading knowledge.

I commend the Committee for the Confucius Ceremony on their efforts to preserve this traditional Chinese celebration in San Jose. I send my best wishes for a successful event.

With warm regards,

Michael M. Honda

Mike Honda
Member of Congress

NOT PRINTED AT GOVERNMENT EXPENSE

FIONA MA
ASSEMBLYMEMBER TWELFTH DISTRICT

CAPITOL OFFICE
P.O. BOX 942849
SACRAMENTO, CA 94249-0012
PHONE: (916) 319-2012

DISTRICT OFFICE
455 GOLDEN GATE AVE., SUITE 14600
SAN FRANCISCO, CA 94102
PHONE: (415) 557-2312

E-MAIL: ASSEMBLYMEMBER.MA@ASSEMBLY.CA.GOV
WEB SITE: WWW.ASSEMBLY.CA.GOV

Greetings from the California State Assembly!

Please accept our heartfelt congratulations in celebrating The 28th Anniversary of The Confucius Memorial Ceremony celebration!

It is my honor to thank The Confucius Memorial Ceremony celebration for having such an important event to celebrate the 2560th birthday of Confucius.

Confucius made tremendous contributions to the development of Chinese culture, and the Memorial Ceremony celebration provides the Asian community the chance to honor the values he stood for by honoring the hard work and dedication of our wonderful local teachers.

The Confucius Memorial celebration is to be commended for its unparalleled spirit of integrity and selflessness. Your continual commitment to informing and educating the Asian community helps create a better San Francisco for all.

If we can be of assistance, please contact my District Director by emailing Bob.Twomey@asm.ca.gov or calling our San Francisco office at (415) 557-2312.

Best wishes for future success and prosperity!

In Peace and Friendship,

Fiona Ma, CPA
Assembly Majority Whip
TWELFTH DISTRICT

DAVE CORTESE
COUNTY OF SANTA CLARA SUPERVISOR, DISTRICT THREE

COUNTY GOVERNMENT CENTER, EAST WING
70 WEST HEDDING STREET, 10TH FLOOR
SAN JOSE, CALIFORNIA 95110
TEL: (408) 299-5030 • FAX: (408) 299-6337
dave.cortese@bos.sccgov.org • www.supervisorcortese.org

September 27, 2009

Dear Friends,

It is with great honor that I join you today to recognize the great Teacher, Confucius, and the valuable teachings that have influenced Chinese Society and the World.

From my work as a former school board member, I saw firsthand the wonderful influence that dedicated and hard-working teachers had on our students, the very same values that Confucius emphasized 2,500 years ago.

I want to thank the Committee for the Confucius Memorial Ceremony for putting on another wonderful celebration of the life and legacy of Confucius. And I also would like to recognize you for providing the great support of our local teachers for their dedication to their craft and their desire for passing on the values of education and compassion to their students which is necessary for society to thrive and progress.

Best wishes for many more years of success.

Sincerely,

Dave Cortese
County Supervisor – Third District

CITY OF SAN JOSE
CAPITAL OF SILICON VALLEY

Kansen Chu
COUNCILMEMBER

September 27, 2009

Dear Friends:

It is with great pride that I send you my personal best wishes once again for the Confucius Memorial Ceremony. The Committee for the Confucius Memorial Ceremony continues to provide the much needed recognition of the virtues of peace and knowledge to the teachers and students in our community.

Confucius provided an important basis to Chinese society by emphasizing the importance of education and hard work for a society to thrive and progress. Education and compassion are necessary to produce a well rounded person and citizen. Just as he did 2500 years ago, today's teachers strive to do the same for our community today. The teachers of today shape the leaders of tomorrow and impact our society and culture just as the First Teacher did. Together, we will pay tribute to Confucius and recognize local teachers for their hard work and dedication to motivate and inspire their students.

Thank you for your hard work and congratulations to the teachers honored as well.

Sincerely,

KANSEN CHU
Councilmember
City of San José

200 East Santa Clara Street, 18th Floor San José, CA 95113 *tel* (408) 535-4904 *fax* (408) 292-6459 District4@sanjoseca.gov

孔子 — 中國歷史上的偉人

2009 年祭孔大典委員會總召集人　徐 莊

今天我們懷著無比尊崇的心情迎來了孔子第 2560 年誕辰紀念日，孔子是中國歷史上最著名的思想家、教育家、文學家、哲學家和政治家，也是舉世公認的世界歷史文化名人。他的思想和學說極大的影響了中華民族并豐富了中華文化，對于中華文化的傳承與發展有巨大的貢獻。

在文學上，孔子整理成書我國第一部傳世文學作品《詩經》。「問渠哪得清如許，為由源頭活水來」孔子整理的《詩經》和他的試論，就是兩千五百多年來中國文學的「源頭活水」。

在史學上，孔子是中國第一部史書《春秋》的作者。《春秋》僅有 16000 餘字卻記載了近 250 年的歷史，通過把歷史的原始記錄改編成歷史著作，創立了真正意義上的中國史學。從而奠定了此後兩千多年來中國史學發展的基礎。

在哲學上，孔子改造了《易經》，使《易經》從當時人們以卜卦為主而引導為「觀其德義」的哲學層面。

在教育上，孔子首先提出「尊師重道」和「有教無類」的理念，他認為人不論貧富都有受教育的權利。他一生雖然貧窮但是非常注重教育，共有三千弟子，其中七十二賢人。他的名言「敏而好學，不恥下問」，「學而不厭，誨人不倦」，「三人行必有我師焉」，「誨汝知之乎？知之為知之，不知為不知，是知也」……等等，他的學說影響了我們中華民族自古以來就重視教育和尊敬師長的良好風氣。例如在美國各個不同族裔中，華人的平均受教育程度是最高的，這些都是孔子給我們後人最重要的貢獻。

在道德上，孔子提出了「温、良、恭、儉、讓」和「君子喻於義，小人喻於利」，「敬老尊賢」，「己所不欲，勿施於人」走「中庸之道」和「與人為善」的道德標準，提升了中華民族的民族素質。

在政治上，孔子提出執政者要施「仁政」，「仁者愛人」，「君子謀道不謀食，君子憂道不憂貧」等為政之道。並提倡「講信修睦」使中華民族自歷史上就具有了重信用，追求和諧社會從而獲得「禮儀之邦」的美譽。

綜觀孔子的思想和學說，雖然經過了 2500 餘年，但至今仍有強大的生命力，也是放之四海而皆準的真理。這使我們不僅對他的學說推崇備至，也深為中華民族有這位偉人而自豪。願我們向著把他的思想和學說推廣到全美的目標而繼續努力並堅持到底，以造福於人類社會。

Confucius is the most famous educator, philosopher and politician in Chinese history. Even though he died more than 2500 years ago, his philosophy and theory have had a large effect on the Chinese. It has also enriched Chinese culture. In education, he advocated that people have equal opportunity whether rich or poor. In morality, he advocated that everyone should respect teachers and elders to build a harmonious society. In politics, he advocated that the people are always more important than the authorities and that the governor should execute ordinances with kindness. Since Confucius has had such a big contribution in all respects of Chinese Culture and also affects all Chinese people, so Confucius is the most important delegator in Chinese Culture. All of the above are the main reasons and motivation for us to celebrate Confucius' birthday every year in order to advocate his philosophy and theory and to develop Chinese Culture in American society.

舊金山灣區歷年祭孔大典年表

屆次	年度日期	召集人	主祭	地點
一	1982 年 8 月 28 日	宋正介	孔德成	舊金山金門公園
二	1983 年 8 月 28 日	宋正介	孔德成	舊金山金門公園
三	1984 年			洛杉磯
四	1985 年			紐約
五	1986 年 12 月 7 日	林炳昌	孔德成	舊金山退伍軍人會禮堂
六	1987 年 9 月 26 日	遲興或	崔萬秋	舊金山中國城假日旅館禮堂
七	1988 年 9 月 25 日	孫德成	崔萬秋	聖荷西獅子城廣場
八	1989 年 9 月 29 日	孫德成	崔萬秋	聖荷西獅子城廣場
九	1990 年 9 月 23 日	隨景祿	劉一忠	舊金山灣區華僑文教服務中心
十	1991 年 9 月 22 日	隨景祿	劉一忠	舊金山灣區華僑文教服務中心
十一	1992 年 9 月 27 日	隨景祿	劉一忠	舊金山灣區華僑文教服務中心
十二	1993 年 9 月 26 日	趙寶齡	劉一忠	舊金山灣區華僑文教服務中心
十三	1994 年 9 月 25 日	延惠君	劉一忠	舊金山灣區華僑文教服務中心
十四	1995 年 9 月 24 日	孫學儉	劉一忠	舊金山灣區華僑文教服務中心
十五	1996 年 9 月 22 日	孫學儉	劉一忠	舊金山灣區華僑文教服務中心
十六	1997 年 9 月 28 日	于愛珍	劉一忠	舊金山灣區華僑文教服務中心
十七	1998 年 9 月 27 日	于愛珍	劉一忠	舊金山灣區華僑文教服務中心
十八	1999 年 9 月 26 日	于愛珍	劉一忠	舊金山灣區華僑文教服務中心
十九	2000 年 9 月 24 日	李競芬	劉一忠	庫柏蒂諾市蒙塔維斯達高中
廿	2001 年 9 月 23 日	吳金柱	劉一忠	庫柏蒂諾市蒙塔維斯達高中
廿一	2002 年 9 月 22 日	高玉麗	劉一忠	舊金山市政府大廳
廿二	2003 年 9 月 28 日	孫燕福	劉一忠	舊金山市政府大廳
廿三	2004 年 9 月 26 日	黃楷棋	劉一忠	舊金山市政府大廳
廿四	2005 年 9 月 25 日	房桂香	劉一忠	舊金山市政府大廳
廿五	2006 年 9 月 24 日	溫國威	劉一忠	聖荷西市政府大廳
廿六	2007 年 9 月 23 日	徐永生	劉一忠	聖荷西貝律耶沙青年中心
廿七	2008 年 9 月 28 日	毛小苓	劉一忠	聖荷西貝律耶沙青年中心
廿八	2009 年 9 月 27 日	徐　莊	劉一忠	庫柏蒂諾市蒙塔維斯達高中

北加州第二十八屆祭孔大典程序表

Northern California 28th Annual Confucius Memorial Ceremony

司儀：羅相杰、廖培君

釋奠佾舞指導老師：王婉君、林碧蘭、余德泰

佾舞：思源中文學校/北加州中文學校聯合會

釋奠典禮開始	Beginning of Ceremony
鼓初嚴	First Drumming
鼓再嚴	Second Drumming
鼓三嚴	Third Drumming
執事者各司其事	Ceremonial Attendants Assuming Position
糾儀官就位 - 吳金柱	Ceremonial Supervisor Assuming Position
陪祭官就位 - 齊魯會館理事、中文學校校長、及外賓代表	Accompanying Consecration Officers Assuming Position
分獻官就位 - 陳經銓、黃公弼、張啓智、梁德生	Accompanying Consecration Officers Assuming Position
正獻官就位 - 劉一忠	Principal Consecration Officer in Position
啟扉	Opening the Gates (Gates Opening)
瘞毛血 – 象徵土地萬物生生不息之意	Burying the Sacrificial Remnants
迎神– 象徵迎尊師重道之精神	Welcoming the Spirit
全體行三鞠躬 – 一鞠躬、二鞠躬、三鞠躬	Bowing – (First Bow, Second Bow, and Third Bow)
行初獻禮	First Consecration for Confucius and Disciples
獻香	Offering Incense
恭讀祝文	Chanting the Eulogy
全體行三鞠躬 – 一鞠躬、二鞠躬、三鞠躬	Bowing – (First Bow, Second Bow, and Third Bow)
行亞獻禮	Second Consecration for Confucius and Disciples
獻花	Offering Flowers
行終獻禮	Final Consecration for Confucius and Disciples
獻爵	Offering Wine
全體行三鞠躬 – 一鞠躬、二鞠躬、三鞠躬	Bowing – (First Bow, Second Bow, and Third Bow)
送神	Escorting the Spirit
復位	Resuming Positions
闔扉	Closing the Gates
撤班	Withdrawing the Positions
禮成	Conclusion

節目

禮運大同篇 – 台大校友合唱團	The Great Commonwealth of Peace and Prosperity
弟子規 – 中文學校學生 (見第 18 頁)	Rules of Disciples (see Page 18)
致歡迎詞 – 總召集人徐莊	Welcome – David Shu
貴賓致詞 – 台北經濟文化辦事處陳經銓處長	Guest Speaker – Director General Thomas J.C. Chen
頒賀狀	Present Proclamation
頒獎典禮	Award Ceremony

釋奠典禮禮儀說明 A Guide to the Confucius Ceremony

引贊 The deacons of leading positions	引領各獻官入場者稱引贊。 The leader of the Principal Presentation Officer and the Collateral Presentation Officer enter.
通贊 Master of Ceremony	對禮儀的宣唱，也就是現代的司儀。 The announcer of the ceremony.
鼓初嚴 First Drum Roll	旨在示意，典禮即將開始，引起所有人的注意。 The purpose of the drum and the bell is to stir up emotions of piety and reverences in the worshippers in admiration of Confucius.
鼓再嚴 Second Drum Roll	提醒各個執事者及佾生，準備入場。 Dancers and deacons ready to enter.
鼓三嚴 Third Drum Roll	引贊者分別引導各獻官至預備位置，準備入場。 It is representative of multiplicity and indicative of solemnity. The Principal and Collateral Presentations the follow are also completed.
執事者各司其事 Attendants take their designated positions	引領禮生以五步一頓之步法，引領禮生、佾生，及所有參與祭典的糾儀官、陪祭官、獻官，依序進場就位。 The deacons are follow the beats of the drum, making five steps and one kowtow in between beats, lead dancers and Ceremonial attendants to their proper positions, from which they can perform their duties.
啟扉 Open the gate	所謂扉，就是指門，啟扉也就是開門，準備迎接神靈之意。 Gate in the Confucian temple is only opened for the Confucian Ceremony.
迎神 Welcoming the spirit	顧名思義，就是迎接神靈之意。 Welcoming Confucius' spirit.
初獻禮 Initial Principal Presentation	在獻禮進行時，佾生獻第一段佾舞，同時正獻官進行奠帛(獻衣帛，帛是祭神之「幣」，用白色無紋絹製成)，獻爵(獻酒)。 The dancers are performed in slowly and gracefully in harmony with the music. The principal presentation officer is led by deacons to make an offering of silk spirit-money, as well as a libation.
讀祝文 Chanting the Blessing	祝文就是相當於祭禮中的祭文。 The Master of Ceremonies sings out the call to stand in respectful attention while deacons chant the blessing.
亞獻禮 Second Principal Presentation	在獻禮進行時，佾生獻第二段佾舞，同時正獻官進行獻果、獻爵。 The dancers are performing "Yi-Woo" in second stage. The Principal presentation officer is led by deacons to make an offering fruit and wine.
終獻禮 Final Principal Presentation	在獻禮進行時，佾生獻第三段佾舞，同時正獻官進行獻花、獻爵。 The dancers are performing in final stage. The Principal presentation officer is led by deacons to make an offering flowers and wine.
撤饌 Removing the Remnants of the Sacrificial Feast Escorting the Spirit	就是把祭台上的祭品加蓋。 The deacons cover the sacrificial utensils. 送神意在請神靈歸位。 To send off Confucius' spirit.
闔扉 Closing the gate	也就是關門之意。 To close the gate until next Confucius ceremony.
撤班 Withdrawing positions	所有參加典禮之執事者、佾生、禮生、引贊者退場。糾儀官在通贊的引領下最後退場。 All attendants are all led by deacons to leave. The Ceremony Supervisor would be the last one to leave.

職稱介紹 Introducing Staff

禮生 Deacons	包括引贊者、司燈、司爐、司鉞、司斧、司節、司扇、司繖者，通稱禮生。 Included attendance who has duties to hold utensils or lead others to their proper positions.
佾生 Dancers	專司佾舞者，稱佾生。 To dance.
執事者 Ceremonial attendants	擔任引贊的禮生。 The deacons who lead others to their proper position.
糾儀官 The Ceremonial Supervisor	監督禮儀進行者。 Monitor the ceremony in progress.
正獻官 The Principal Presentation Officer	就是主祭者。 He is the main Presentation Officer.
陪祭官 The Assistant Sacrifice Officer	俗稱陪祭者。 They are the second stage of the presentation officer.
麾生 The Banner-holder	「麾」是古時候指揮軍隊的旗子，在釋奠典禮中，麾生是以高舉麾旗來指揮樂生奏曲。 “Banner” is a long flag. That is used to direct the music and songs.

器物使用說明 Introducing Illustration

燈、爐 Lantern and censer	迎神與送神時，持燈與持爐者，在前引領。 Welcome Confucius’ spirit, the deacons hold lantern and censer to lead from outside gate into temple.
斧、鉞、扇、繖 Halberd, Sunshade, Umbrella	斧與鉞都是兵器的一種，扇與繖都是用來遮太陽的。「繖」與「傘」相同。 Halberds are types of weapons. Sunshade and Umbrella are used as parasol.
節 Tasseled Staff	持節之禮生，帶領東西班佾生進場，節就是指七層穗子，由紅絨線編製而成，綁在一根紅木棍上。「節」是古時候使節官所持之物，蘇武牧羊北海時，就是手裡拿著「節」。 The deacons hold tasseled staff, lead dancers enter the temple. The tasseled made from silken cord that hung at red stick. It is for Ambassador use.
翟、鑰 Feather and Flute	佾生跳佾舞時，左手持鑰右手持翟，鑰就是古時候的一種樂器，像笛子一樣，翟就是用三根鴙雞羽毛製成，與鑰結合，表示文武之意。 Dancers are holding feather and flute for dance.
麾 Banner	是一個淡紅絲料所製成的長型旌旗，用來指揮奏樂及歌唱的。 Banner is a long flag, used to direct the music and songs.

祭孔大典祝文

先師孔子　巍巍至尊　德侔天地　道冠古今
儒家思想　博大精深　哲理名言　歷久彌真
立身處世　敦睦誠信　恕道中庸　推己及人

敏而好學　見賢思齊　誨人不倦　興辦教育
為魯司寇　民安國治　夜不閉戶　路不拾遺
修撰春秋　賊臣畏懼　刪述六經　垂憲萬世

倡導禮樂　制訂典章　修持治平　注重倫常
敬老慈幼　孝悌謙讓　矜寡廢疾　皆有所養
華夏文明　仁義為綱　移風易俗　教化四方

選賢與能　天下為公　福利社會　世界大同
天地立心　生民立命　大成至聖　舉世尊崇
慎終追遠　發揚恢弘　香花酒果　依禮祀奉

尚饗

劉一忠　恭撰於舊金山

各種祭孔典禮

孔子第七十八代孫　孔維祺

為弘揚孔子學說，政府每年舉辦祭孔大典，在海外則由社會賢達主辦。在封建時代，除孔子生日的祭祀外，尚有下列之主要祭祀（家祭）：

一、丁祭：

陰曆中每日都排有天干地支的代號，在四季中的二、五、八和十一月的上旬中有四大丁日，在該丁日祭祀孔子及其弟子，稱之為「丁祭」，丁祭由孔府籌辦，由衍聖公主祭。

在四大丁日的後十日，稱為中丁，中丁日祭家廟，由衍聖公或族長主祭。

二、朔祭：

在每月初一、十五（朔、望）祭孔廟，由族長主祭。其他有些節日是所謂的八小祭，也是由族長主祭。

仁的德目

孔子思想概括禮與仁，而仁更是重點，據謝無量著《中國哲學史》中，統計「仁」有四十九個德目。今刊在下面：

誠、敬、恕、忠、孝、愛、智、勇、恭、寬
信、敏、惠、慈、親、善、溫、良、儉、讓
中、庸、恒、和、友、順、禮、齋、莊、肅
悌、剛、毅、貞、悰、質、直、康、潔、決
明、聰、清、謙、柔、愿、正、睿、義

北加州中文學校聯合會

慶祝中華民國九十八年教師節表揚僑校優良及資深教師
2009 Outstanding Teacher Awards

僑務委員會海外中文學校資深優良教師獎
Overseas Chinese Outstanding Teacher Awards
(presented by the Overseas Chinese Affairs Commission)

二十年優良教師 (20- Year Service)
楊慧貞　葛光愛　曾俊岳　蔡青蓉

十年優良教師 (10-Year Service)
程淑慧　杜瑪瑱　田淑芬　王笑南　黃瑞齡　龔啟芬　姜喚弟
吳學貞　劉菊芳　萬惠冬　王慧如

特殊貢獻獎 (Outstanding Contribution Awards):
魏德元(Terk Wei)：San Dong Association
簡世昌(Sean Chien)：Association of Northern California Chinese Schools

北加州中文學校聯合會頒獎 – 會長梁德生主持
2:00 PM 金山灣區華僑文教服務中心 1269 Forgewood Ave., Sunnyvale

優良老師 (Outstanding Teachers of the Year)
周展雲　周展雲　邢曉霞　盧英明　程淑慧　柳　松　楊慧貞
劉菊芳　姚芝慧　艾　力　盧令玉　陳畇蓁　甄旭萍　陳芳瑤
方靜琪　史玲玲　周彼德　陳媛英　劉香君　曹安慈　羅思穎
毛健成　張仁惠　田淑芬　林香汝　賴坤美　林慧玉
黃楊婷婷　歐陽秀芬

優良教師審核委員： 孫燕福(召集人)
李炳輝(博愛中文學校前校長)、王婉君(思源中文學校前校長)、
林孝錦(費利蒙中文學校前校長)、賀淑君(日新中文學校前校長)

2009 年祭孔大典參與學校、學生和家長

樂生

笙	李崴崴	Alison Li	大鼓	陳文宗	Wayne Chen
葫蘆絲	張念慈	Renee Chang	敔	陳睿宗	Raymond Chen
	鄧　笛	Max Deng	箏	李寶珊	Jessica Lee
鼗	林修如	Hsiu Lin		劉宛香	Vivian Liu
	段　謹	Jane Duan		章博芝	Bridgette Chang
柷	陳延輝	Bryan Tan	鐘	段　瑞	Ray Duan

佾舞學生

陳君明	David Chen	周一安	Ian Chou	張亮陶	Michael Chang
張亮璿	Emily Chang	任紀蘋	Sabrina Tjen	王　蔕	Steffi Wong
王　厚	Emily Wong	柯　宇	Zoe Ko	汪秉恩	Harrison Wong
梁詠琦	April Leong	梁詠涵	Kristina Leong	黃昱珮	Julia Huang
翁瑞琳	Angela Yung	陳傑雄	Jarrett Chan	余智昕	Jushing Yu
余智皓	Jihau Yu	隋至奕	Julie Swei	Cody Miller	
童瑞宇	Wesley Tong	童瑞顏	Elaine Tong	林佩陵	
高　愷	Kyle Kao	高　翔	Sean Kao	陳啟凡	Sabrina Chen
呂桂瑩	Kimberly Lu	呂桂潔	Katherine Lu	姜　凱	Kai Chiang
張慧敏	Huimin Chang	何艷虹	Tammie Chao	趙源瑋	Steven Chao
林慧萍	Emilie Ho	何振業	Johnathan Ho	何振威	Jeremy Ho
何心韻	Joycelyn Ho	秦大剛	Alex Chin	秦佳暐	Claire Chin

引贊禮生

陳亳蓉	Alice Liu	李珍珍	Jane Jane Lee	林心一	Alice Lin
楊　甯	Annie Yang	黃安娜	Anna Huang	葛美蓮	April Ko
吳維玲		林碧蘭	Beelan Lin	余德泰	The Tai Yu

禮生

劉玉琦	Emily Liu	唐道翔	Sean Tang	唐道揚	Daniel Tang
秦　漢	Andrew Tsun	秦　平	Alex Tsun	王祖強	Jonathan Wang
張以真	Michelle Chang	陳啟真	Nichole Chen	陳琬元	Sophie Chen

讀經

思源中文學校　　北半島中文學校　　矽谷中文學校　　福智讀經班　　沾德讀經班

思源中文學校學生認真學習祭孔六佾舞

十年樹木，百年樹人　　馬嘉玲

十年的佾舞教學，從矽谷到洛杉磯，更遠達東岸的紐澤西；在這個堅持的工程背後，有多少人參與，多少人為此默默地付出，都不是一般觀眾可以看到的！

身為一個中國文化的拓荒者，對我們的先師孔子的祭祀典禮，當然是要以身作則；當初受到孫前總召燕福的提拔，使我能有機會受到最優渥的承傳訓練，又蒙各方面的配合，使得釋奠典禮更豐富，更具時代的意義！

回顧十一年前，在結訓後拿到的那一張證書，明白的寫著：「我願意為祭孔釋奠典禮的承傳工作，付出最大的心力」。是的，十年來，我從未推卸過大會所付予我的任務，就算是遠赴別州，我也排除萬難上任。今年，也就是第十一年，我卸下了整合佾生的責任，只負責教學。學生的整合工作，交給了思源中文學校，而另外承擔樂生的訓練！

北加州的祭孔釋奠典禮，是全美的大龍頭，更是一個典範。無論在台灣，在山東，或是美國其他州，我們可以說是原汁原味的正統規模！這要感謝全體祭孔委員們的合一觀念，及合力的堅持，才能圓滿這樣的大事！在此，再一次地向所有參與的委員們，致上我最真誠的敬意！

佾舞來自宗廟宮庭雅樂舞，舞者稱為佾生，「佾」是隊伍的行列。「八佾舞於庭」，八佾舞是由八列八行組成的舞蹈，每列八個人，每行也八個人，總共六十四人。周天子祭祀歷代祖先才可以使用八佾舞，諸侯使用六佾舞，大夫四佾舞，士就只有二佾舞，絕對不可以紊亂。

讀誦弟子規的意義

宋 承 鴻
思源中文學校

孔子是中國最偉大的教育家，對於中國文化有著非常深遠的影響。他的思想重點在於人與人之間的倫理道德，因此，不僅超越了時代，也沒有國界的限制。《弟子規》這本書，是清朝人士依據孔子教誨而編成的一本生活手冊，雖然只有三百六十句，但具體闡述了孔子的中心思想，說明一個晚輩不論身處何時何地，在待人接物、求學處世上所應有的禮儀與規範。

由於《弟子規》內容簡明通俗，沒有空洞的理論與制式的教條，而且整本書都是以三個字為一句押韻所組成的，所以朗讀起來非常優雅順口。在此莊嚴的祭孔大典中朗誦《弟子規》，正是我們勉懷至聖先師的最好表現。

Alexander Soong, Cupertino Chinese School

Confucius was the greatest teacher and educator in China, proven by his deep impact on Chinese culture. His emphasis was on interpersonal ethics. Therefore not only is it passed through time but there are no national boundaries to whom can follow Confucianism. Di Zi Gui, " Rules of Disciples", was based on Confucian teachings and developed into an everyday manual dating back to the Qing Dynasty. Using only 360 phrases, the manual successfully summarizes the main points of Confucianism. It stresses a younger generation, whether at home or in public, to display a proper attitude of etiquette and norms.

This manual is quite concise and comprehensive. It is written with 3 words per phrase with a specific tempo, so it is easy to be read aloud and memorized. Here in this ceremony, we will read Di Zi Gui in honor of representing our memory of the great Confucius.

弟子規

總敘

弟子規　聖人訓　首孝弟　次謹信
汎愛眾　而親仁　有餘力　則學文

入則孝

父母呼　應勿緩　父母命　行勿懶
父母教　須敬聽　父母責　須順承
冬則溫　夏則清　晨則省　昏則定
出必告　反必面　居有常　業無變
事雖小　勿擅為　苟擅為　子道虧
物雖小　勿私藏　苟私藏　親心傷

出則弟

兄道友　弟道恭　兄弟睦　孝在中
財物輕　怨何生　言語忍　忿自泯
或飲食　或坐走　長者先　幼者後
長呼人　即代叫　人不在　己即到
稱尊長　勿呼名　對尊長　勿見能
路遇長　疾趨揖　長無言　退恭立
騎下馬　乘下車　過猷待　百步餘

北加州第二十八屆祭孔大典委員會

主辦單位： 舊金山灣區齊魯會館張啟智理事長
中華民國駐舊金山台北經濟文化辦事處陳經銓處長
金山灣區華僑文教服務中心黃公弼主任
北加州中文學校聯合會梁德生會長

齊魯會館及北加州中文學校聯合會工作人員：

徐　莊	梁德生	張啟智	葉雲河	劉一忠	魏德元
毛小苓	李作堂	黃楷棋	孫燕福	高玉麗	李小文
劉卿雲	于愛珍	吳金柱	張少武	黃慶瓘	蔣茂強
孫學儉	張汝維	李作基	張書花	羅相杰	彭壽臣
曲　鋒	韓應鋒	孫鳳瑞	李明月	羅光偉	張揮苓
徐永生	林　雪	艾　力	李昭育	馬嘉玲	方治欽
王味新	彭淑婉	陳秋涼	顏文忠	黃本初	高良治
盛良平	王婉君	謝明玲	曾煥益	劉凱莉	江子儀
房桂香	鍾瑪莉	龍瑞蘭	廖培君		

駐舊金山臺北經濟文化辦事處

陳經銓　　李鴻祥　　郭慧真

金山灣區華僑文教服務中心

黃公弼　　歐宏偉　　賴海萍　　陳美儀　　林怡嫻　　嚴　霓

大紀元
EpochTimes.com

北加州祭孔大典委員會總召集移交

左起：黃公弼、徐莊、陳經銓、毛小苓、齊魯會館理事長張啟智（孫燕福提供）

祭孔大典總召集人移交
僑委會將在美加大力推廣祭孔大典

【大紀元 3 月 1 日訊】(大紀元記者劉凡迪、呂海桑尼維爾報導)

2009 年 2 月 21 日在在南灣華僑文教中心，舉行了北加州祭孔大典 2009 年第一次委員會議和今年祭孔大典總召集人移交。會上由齊魯會館的前理事長徐莊接替中文學校聯合會會長毛小苓，擔任 2009 年祭孔總召集人。駐舊金山台北經濟文化辦事處處長陳經銓和灣區華僑文教中心主任黃公弼出席了交接儀式。

徐莊表示，今年是第 28 屆祭孔大典，每年遵循古老的的儀式，程序。他希望更多的主流社會關注，希望更多的僑胞參加這活動。今年的祭孔大典將在 9 月 27 日舉行。他還介紹，第一屆北加地區祭孔大典，是由齊魯會館發起的。孔子出生於山東，他們感覺他們有責任把孔子的思想推向主流社會。華人身在異國，更要發展中華傳統文化。

2008 年祭孔大典委員會召集人毛小苓表示，祭孔大典需要很多方面的工作，有佾舞和禮生。遵照古時的禮，例如:帶古時的傘，斧頭，帶著這些工具進

場，猶如儀仗隊，祭壇上要有孔子的像。有正獻官，糾儀官，4 位分獻官和 20 位陪祭官。這 4 位分獻官由 4 個主辦單位承擔。經文處處長，文教中心主任，聯合會會長。陪祭官中有 10 位是中文學校校長，齊魯同鄉會 10 位理事。其他是佾舞和禮生，整個過程是遵照古禮。籌備工作需幾個月的時間。

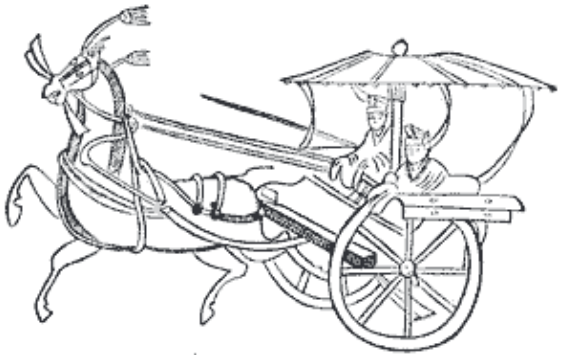
全美中文學校聯合總會祭孔大典推展召集人孫燕福介紹，去年有 5 個地區舉行祭孔活動，今年還要大力推廣。孫燕福轉述僑委會吳英毅委員長的建議，要在美加推廣祭孔大典，在 4 月份將有 20 多人回臺灣受訓。回來後將大力推展佾舞。

孫燕福從 2002 年到現在是全美總會的祭孔大典推展召集人，一直致力於祭孔大典的推展。他介紹，祭孔大典是世界典禮，佾舞是祭孔大典中的重要一環。大典採用釋奠禮。

至聖先師孔子和釋奠簡介

孔子出生於西元前 552 年，今中國山東曲阜城。孔子非常注重教育，到了隋朝，孔子被尊稱為「先師」以後，釋奠便成為祭孔典禮的專用名稱了。釋、奠都有陳設、呈獻的意思，是在祭典中，陳設音樂、舞蹈，並且獻酒和獻花等祭品，對孔子表示崇敬之意。在臺灣和大陸一般在教師節舉行祭孔大典，表達對至聖先師孔子的敬意。

祭孔大典中有不同的官，代表不同的意思。正獻官就是主持的。糾儀官就位職責為隨時糾正禮儀進行時的謬誤。陪祭官是陪同獻官祭祀，以示典禮隆。禮生負責協助獻官等在各殿宇進行各項祭典禮儀。今年 9 月 28 號是孔子誕辰 2560 週年。文獻報導，八佾舞是大成至聖先師孔子誕辰釋奠典禮中，向至聖先師孔子行獻禮(初獻禮、亞獻禮、終獻禮)時，舞樂並起，獻上最崇高之敬意。孔子雖非天子，但因漢武帝獨尊儒術，歷代君王追諡孔子為文宣王，自唐宋以來有樂舞用八佾同於天子之前例。（大祀－最隆重的祭祀，指祭天地、太廟、社稷、先師孔子等。學部－清所設管理全國教育的機關，如同現今的教育部。）且為彰顯孔子在教育及政治上的功勳。(http://w.dajiyuan.com) 。



worldjournal.com
世界新聞網

北加祭孔大典 今年將換場地 【記者王慶偉聖荷西 30 日報導】

北加祭孔大典委員會 4 月 29 日晚召開會議

總召徐莊（前左五）、文教中心副主任歐宏偉（前左六）和與會委員於會後合影。（圖：祭孔委員會提供）

北加州祭孔大典委員會 4 月 29 日晚間召開第二次委員籌備會，由總召徐莊主持，金山灣區華僑文教服務中心副主任歐宏偉列席參加。會中初步決定，今年 9 月 27 日祭孔大典將改在庫比蒂諾蒙他維斯塔高中（Monta Vista High）舉行。

由於 2008 年祭孔在貝律沙舉行，因為停車場地問題，祭孔委員會今年已經和庫比蒂諾蒙他維斯塔高中取得聯繫，如果能在近期解決蒙他維斯塔高中的停車及音響問題，就可以敲定在蒙他維斯塔高中舉行今年的祭孔。

會中，委員馬嘉玲、顏文忠也報告了回台參加孔廟三天受訓情形。

徐莊在會中表示，感謝台北經文處、僑委會文教中心、中文學校聯合會、中校全美聯合總會，以及齊魯會館歷年來的參與和支持，才能在海外傳承中華文化，發揚光大固有尊師重道美德。

星島日報
SING TAO DAILY

祭孔大典委員會拜訪經文處處長陳經銓（左四）

(Wed.) June 10, 2009
社區新聞

祭孔大典委員拜會經文處

【本報記者施秋羽三藩市報導】

發揚尊師重道精神，一年一度的北加州祭孔大典 9 月份將在庫柏蒂諾市登場，主辦單位昨天拜訪台北駐舊金山經文處，感謝經文處一如往年協辦支持。

北加州祭孔大典委員會由台北駐舊金山經濟文化辦事處、灣區僑教中心、北加州中文學校聯合會、齊魯會館四單位協力組成，今年活動總召集人徐莊、幹部葉雲河、毛小苓、于愛珍、梁德生、張啟智等人昨天拜訪經文處。徐莊表示今年是孔子 2560 歲的生日，台灣當局過去不管政局如何變化，都非常支持祭孔大典。

9 月 27 日舉行祭孔大典

經文處處長陳經銓表示，北加州祭孔大典是海外規模最大的祭孔活動，而活動中所彰顯的尊師重道精神非常正面，也很值得年輕學子效法。

僑務委員葉雲河贊成陳經銓的看法，認為華裔子弟在美國長大，難免受到社會不良風氣與媒體的影響，在家庭與學校裡出現偏差，他表示透過祭孔活動，學生可以學習、培養對師長的尊重，也讓孩子的心智、品德能健全發展。

今年北加州祭孔大典場地選在南灣庫柏蒂諾市的 Monta Vista 高中，時間為 9 月 27 日上午 10 點鐘。

星島日報
SING TAO DAILY

前台大教授孫常煒為中華文化擁戴者主講孔子生平和思想理念並闡釋儒家文化如何運用於日常生活。
記者王碩舸攝

(Mon), August 3, 2009
灣區新聞

孫常煒教授講生活化孔子 (本報記者王碩舸辛尼維爾報道)

應『北加州祭孔大典委員會』之邀，前台大教授孫常煒昨日為中華文化擁戴者主講了孔子生平和思想理念，並闡釋儒家文化如何運用於日常生活。今年灣區祭孔大典將於 9 月 27 日上午在古柏蒂奴 Monta Vista 高中舉行。

為傳承中華文化，『北加州祭孔大典委員會』今年在灣區舉辦兩次孔子思想講座，一次昨日於金山灣區華僑文教中心舉行，之後還有一場會在北灣舉辦。總召集人徐莊表示，目前有很多儀式上的內容紀念孔子，但是對其思想體系的了解並不全面，促進僑胞對孔子思想理念的深入了解是舉辦講座的原因。

孔子思想建立和諧社會

孔子是中華文化的主要代表人，也是儒教的創立者。孔子的學說和思想影響了中華民族和中華文化兩千多年，孫常煒昨日著重講解仁忠恕的孔子思想，強調將仁愛、仁政、忠義、寬恕運用到生活中，建立和諧社會。

每年一度的祭孔大典是灣區傳承中華文化的重要儀式，今年將在庫柏蒂諾市 Monta Vista 高中舉行，時間是 9 月 27 日上午 10 點至 12 點。往年的祭孔大典都在三藩市舉行，余胤良、馬世雲等華裔民選官員每年出席，主辦方今年邀請了國會議員本田、州眾議員方文忠和以上兩位出席。主辦方也呼籲僑胞出席，現場會有中英文雙語司儀。

worldjournal.com
世界新聞網

祭孔大典委會拜訪本報　世界日報 【07.24.09】

北加州「祭孔大典委員會」一行於 7 月 20 日由總召集人徐莊以及全美中文學校聯合會會長葉雲河、舊金山灣區齊魯會館理事長張啟智、北加州中文學校聯合會會長 梁德生、前祭孔總召集人孫燕福、祭孔大典公關方治欽等主要負責人，前來「世界日報」拜訪夏訓夷社長，雙方進行了熱烈和友好的談話。

徐莊在會談中介紹了灣區祭孔活動的由來和歷史，也介紹了今年祭孔活動目前準備的狀況和計畫，並對「世界日報」多年來對「祭孔大典」活動的關注和大力支持以及隨時給予報導表示感謝，並邀請夏社長於 9 月 27 日參加這次祭孔大典活動。

夏訓夷社長表示，「世界日報」的辦報原則是在美國僑社宣傳和推廣中華傳統文化，這點和祭孔活動是一致的，所以應該給予支持和報導。另外，世界日報也願意作為 一個平台，對於僑胞在美國的各項政治、經濟、文化等活動給予宣傳和支持，並願意成為民眾的喉舌，幫助華人參政，融入主流社會，增加僑胞的福祉。

孫燕福前總召也大力讚揚「世界日報」在華人參政方面所做的不可代替的作用，並舉南灣華人參政為例，讚揚世界日報為華人候選人大力宣傳其政見幫助打響知名度，促使華人候選人由開始的民調偏低而最后順利當選，對此表示由衷的感佩。

葉運河會長、張啟智理事長、梁德生會長也介紹了各自會務的情形，以及對「世界日報」的長期支持表示感謝。「世界日報」何怡平經理陪同會面。

祭孔代表訪星島介紹大典 【本報記者黃偉江三藩市報道】

第 28 屆祭孔大典將於 9 月 27 日在古柏蒂奴市 Monta Vista 高中室內運動場舉行。北加州祭孔大典委員會總召集人徐莊、北加州中文學校聯合會會長梁德生、全美中文學校聯合總會秘書副總會長毛小苓、教師培訓召集人方治欽、祭孔大典發起人之一的前總召集人於愛珍昨天到訪星島日報，社長劉世添熱情歡迎。

徐莊介紹祭孔大典準備情況，除了釋奠典禮，今年還增加了兩場講座，由齊魯會館、舊金山加大、中領館等派出專家學者向與會者講述孔子的生命與思想。他希望大家能把孔子的生平、思想、學說，完整的介紹給灣區的學子。徐莊說，《星島日報》的公信力和覆蓋率對推廣祭孔尊孔有不可或缺的作用。

梁德生表示，北加州中文學校聯合會能參與舉辦祭孔大典，意義重大。於愛珍說，中文教育與孔子的思想一脈相承，希望將來能把紀念孔子的活動推廣到全美國。

方治欽稱，每位祭孔大典參與者，都能獲得一套製作精美的銅製書籤(見左圖)，上面銘刻著中英文的《禮運大同篇》，每年都推出一套，如能收集齊全，非常有意義。

劉世添社長表示，祭孔大典發揚孔子「有教無類」精神，培養「尊師重道」美德，透過多元化的文化活動，讓海外的華裔子弟和主流社會認識及體會中華文化的博大精深。他表示《星島日報》及中文電台願全力配合宣傳與報道。

大紀元
EpochTimes.com

祭孔大典委員會全體委員於南灣華僑文教服務中心籌備會後合影
【由 2009 年祭孔委員會提供】

第 28 屆祭孔大典第四次委員會召開

【大紀元 8 月 28 日訊】（大紀元記者劉凡迪美國舊金山灣區桑尼維爾報導）

8 月 26 日在灣區華僑文教服務中心舉辦了第 28 屆祭孔大典第四次委員會，商討各項工作。為迎接下月 27 日（星期日）在庫柏蒂諾市的 Monta Vista 高中舉辦的祭孔大典準備。同日下午在僑委會頒發優良教師獎。

出席這次會議的有主辦單位齊魯會館和北加州中文學校聯合會部分人員，協辦單位駐舊金山臺北經濟文化辦事處副處長李鴻祥和理事郭慧真，文教中心副主任歐宏偉等人。2009 年祭孔大典委員會召集人徐莊主持會議，此會確定場地上事務，將召集 150 學生讀經，和北加州台大校友合唱團表演等議程。

齊魯會館理事長張啟智表示，在往年齊魯會館頒發的優良學生獎學金兩千美金，今年由於台灣 88 水災，這筆獎學金捐給災民，由李鴻祥轉收。

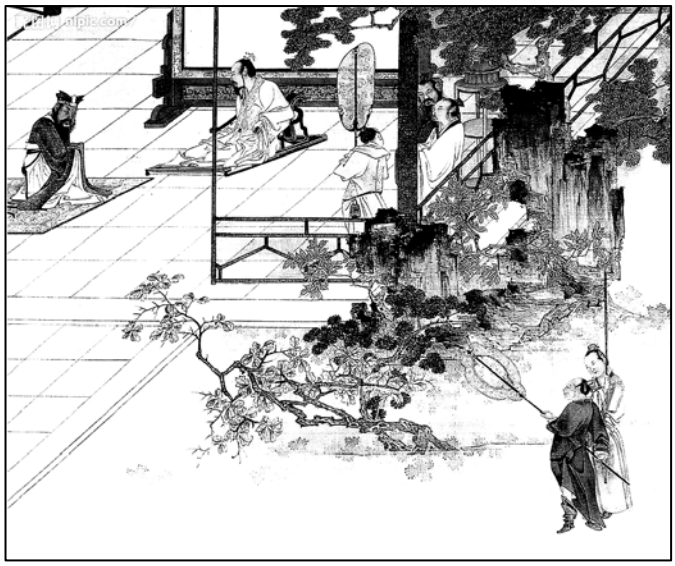
李鴻祥介紹，孔子講「傳道、授業、解惑」，意思不僅要有授業、解決問題的學識，而且要有傳道的精神。他還表示，在許多年前加州政府通過了決議案，宣布每年的 9 月 28 日孔子誕辰的那一天為孔子日。孔子不僅在中國被稱為萬世師表，也在全世界上是一位令人尊敬的聖人。所以我們每年都在金山灣區辦理祭孔，中華民國政府很支持這活動。

郭慧真介紹，祭孔大典越來越受主流社會的關注，也是傳承中華文化的活動。這次活動沒有受風災影響，中華民國外交部給這個團體的活動補助與去年一樣，望這活動能夠傳承下去，並且希望打入主流社會。灣區的祭孔大典在海外是規模最大的祭孔活動之一。

【孔子授課圖】

中文學校聯合會會長梁德生表示，這活動會讓更多學生了解 2500 年前孔子的思想，許多學生將參加讀《弟子規》。如果直接給學生學《弟子規》，他們覺得沒有興趣，而由老師指導大家一起讀，那會不一樣的，大家從中將有更多體會。許多學校老師學生將參加這項活動。

梁德生認為中國人尊師重道已有幾千年歷史。美國學生對老師是朋友的態度，而中國學生對老師是一日為師，終生為父，即是對老師非常尊重，通過這活動引導學生要更好的尊重老師。



【孔子周遊列國】

歐宏偉表示，這是一次傳承古理的機會。多年來祭孔委員會成員們一直堅持主辦這項活動，有助於推動中華文化的傳承。同時感謝僑胞們對這項活動的支持。

陳經銓處長及黃公弼主任監督總召集人移交

徐莊總召及委員代表拜會陳經銓處長

徐莊總召及委員代表拜訪世界日報夏訓夷社長

黃公弼主任參加祭孔委員會議

徐莊總召及委員代表參加運動會

毛小苓前總召及委員代表拜訪 Visalia 教師節活動

徐莊總召及委員代表拜訪三藩市馬世雲市參事。

徐莊總召及委員代表拜訪星島日報劉世添社長

為響應八八賑災，齊魯會館張啟智理事長呈李鴻祥副處長$2,000

佾舞隊伍持翟、鑰整齊入場

禮生持節、扇、繖、斧、鉞等進場

孔子像前執事者各司其事

校長展示弟子規長軸、學生唸弟子規

典禮進行時莊嚴肅穆

陳經銓處長頒發特殊貢獻獎給張少武、徐永生

加州余胤良參議員贈送賀詞

聖荷西副市長 Dave Cortese、朱感生市議員及夫人贈送賀詞。

陳經銓處長及黃公弼主任表揚十年優良老師

感謝贊助

（排名不分先後順序，若有疏漏或未及刊載者尚祈見諒）

中華民國外交部長 楊進添
中華民國僑務委員會委員長 吳英毅
駐舊金山臺北經濟文化辦事處處長 陳經銓
駐舊金山臺北經濟文化辦事處副處長 李鴻祥
金山灣區華僑文教服務中心主任 黃公弼
金山灣區華僑文教服務中心副主任 歐宏偉
金山灣區華僑文教服務中心領事 郭慧真
中華民國僑務委員 高玉麗
中華民國前僑務委員 黃偉成
北加州祭孔大典委員會前總召集人 于愛珍
北加州祭孔大典委員會前總召集人 吳金柱
北加州祭孔大典委員會前總召集人 徐永生
北加州祭孔大典委員會前總召集人 毛小苓
北加州祭孔大典委員會總召集人 徐莊
舊金山灣區齊魯會館理事長 張啟智
舊金山灣區齊魯會館前理事長 李作堂
舊金山灣區齊魯會館前理事長 劉一忠
舊金山灣區齊魯會館副會長 張少武
舊金山灣區齊魯會館副會長 羅相杰
舊金山灣區齊魯會館副會長 張汝維
舊金山灣區齊魯會館財務長 劉卿雲
舊金山灣區齊魯會館理事 洪平治
齊魯會館前理事 李懿宗
舊金山灣區齊魯會館理事 曲鋒
舊金山灣區齊魯會館理事 彭壽臣
舊金山灣區齊魯會館理事 韓應峰
舊金山灣區齊魯會館理事 孫鳳瑞
舊金山灣區齊魯會館理事 李明月
中華婦女聯合會舊金山分會會長 王阿綿
舊金山灣區中華民國國慶委員會主委 黃凱棋
美西警察大學校友會會長 鄭積森
加州湖南同鄉會會長譚 吳保仁
北加州黃埔校友會會長 高文俊
南加州齊魯聯誼會會長 呂仁良
美國北加州韓華聯誼會會長 陳樂義
中華聯誼會
中華企業協會會長 林美蓮
北加州華人運動會主任委員 陳松
北加州安徽友好協會會長 張文
大中華促進會發起人 孫學儉
沙加緬度龍崗親義公所主席 劉功駟
屋崙萃勝工商會會長 曹翊翎
北加州華師大校友會會長 陳炳良
實踐大學校友會會長 李節操
JC Investment Consulting Inc.
蔣治國牙科診所
矽谷中文學校校長 蔣美燕
陽光中文學校校長 葉詹禮鸞
費利蒙中文學校校長 童瑾
西谷中文學校校長 蕭克錦
仁愛中文學校校長 李美寶
思源中文學校前校長 王婉君
凱風中文學校校長 孫鳳傑
新學友學習中心校長 萬慧敏
同心圓中文學校校長 王玄威
牛飛月

感謝廣告贊助

Frank Liu 矽谷地產集團
生計食品公司
許氏參茸集團
屋崙華埠山東館
太平洋地毯地板公司 王允雯
駱雷牙科診所
建築師方啟東
全球保險經紀公司 鐘維君
思源中文學校校長 姜致義
灣谷中文學校校長 宋國恩
東灣中文學校校長 龍定國
天樂中文學校校長 陳秋涼
全美中文學校聯合總會會長 葉雲河
陳丹虹律師事務所

ShareWorld 新學友教育學習中心 www.shareworld.org (408) 446-1956

免費諮詢

精選課程 邁向名校

- 名師指導 順利進入UC及長春藤名校
- 撰寫College Essay 讓您脫穎而出
- 全方位 SAT, AP, GPA 考高分進名校
- SAT I/II, AP 各科考前衝刺 實力加強
- 專業家教 課後輔導 提升在校成績

數學系列先修
英文系列加強
中文閱讀作文

ShareWorld 新學友教育學習中心擁有多位 Ivy League、UC 各名校專業升學顧問、提供 SAT Writing、College Essay 精確的指導。每期SAT各科滿分同學不計其數。

專業師資
創新教學
開發潛能
成績斐然

暑期課前先修班 / 中小學課後輔導 / 小班專業家教

BE PREPARED. BE READY.
免費 SAT 模擬考
网上查閱分數及分析結果

ShareWorld Learning Center 子女成長只有一次 教育投資重在即時

21601 Stevens Creek Blvd., Cupertino, CA 95014 (Right next to HWY 85, Exit Stevens Creek Blvd.)

全美中文學校聯合總會
National Council of Associations of Chinese Language Schools
http://www.ncacls.org

賀

第廿八屆祭孔大典
暨教師節慶祝大會
圓滿成功

全美中文學校聯合總會會長 葉雲河
北加州天樂中文學校校長 陳秋涼 敬賀
650-692-9166 pyehncacls@gmail.com

北加州天樂中文學校提供下列課程：
- 功課輔導班 Homework helping classes
- SAT 中文輔導班 SAT helping classes
- AP Test 輔導班 AP Test helping classes
- 三算班-珠算、心算、 數學 Abacus/Mental Arithmetic/Math.

電 650-867-1581，gjcs94010@gmail.com

TOP FLANGE DESIGNS

Tony K. Fong

方啓東

Civil Engineer

2618 26th Avenue
San Francisco, CA 94116

PHONE: (415) 810-4583
FAX: (415) 665-9880

全球保險經紀公司

鍾維君主持

二十年歷史有口皆碑

代理全美A級保險公司

Global General Insurance Service

683 Commercial Street,
San Francisco, CA 94111

Tel: (415)981-0896
Fax: (415)981-4811

太平洋 地毯 地板

王允雯

優秀房地產經紀

866-326-6688

你的物業 我的事業
專業精神 客戶首肯

誠信可靠 BBB 價格公道

www.pacificmaterial.com

專精：地毯、木地板、LAMINATE
瓷磚、及廚房衛浴更新

(408)661-1198 (510)228-9628

現貨供應，櫥櫃台面，設計裝修

366 S. Abbott Ave., Milpitas, CA 95035

工廠直營，品種齊全，批發零售

思源中文學校

www.cupertinocs.org

榮幸參與

2009 年北加州祭孔大典暨教師節慶祝大會

祝賀

圓滿成功

賀

第二十八屆祭孔大典

暨教師節慶祝大會

圓滿成功

東灣中文學校校長 吳明宗 敬賀

喬遷新址、擴大招生、服務僑社、培育下代

創立於一九八一年

東灣中文學校

East Bay Chinese School

Since 1981

510-931-5568 www.EBChinese.org

灣谷中文學校

www.BayValleyChineseSchool.org

賀

2009年北加州祭孔大典暨教師節慶祝大會

圓滿成功

駱雷牙醫博士

San Bruno Dental Office

美國牙科學會，加州牙科學會會員
接受各種牙科保險(PPO, DPO)

最新植牙技術
成人兒童牙齒全科

免費
牙科檢查
X-Ray
治療咨詢
(僅限無保險病人)

二十年治療經驗
專業、敬業

650-583-6032
www.DentistSanBruno.com
841 San Bruno Ave. West Suite #3
San Bruno, CA 94066

最完善的設備
最週到的服務
最專業的技術
讓您擁有
最閃亮的微笑

貼心照顧您
全家的需要

全美華人飲食服務業協會會員

保證道地口味

全部手工製作

屋崙 山東館 華埠

SHAN DONG Mandarin Restaurant

328 10th Street, #101, Oakland, CA 94607

Tel: 510-839-2299 Fax: 510-839-8803

榮譽出品 貓不睬 系列

東方美味引出洞中仙

山珍海饈招來雲外客

水餃

1、山東特味水餃
2、豬肉韭蔡餃
3、三鮮蔥薑水餃
4、牛肉蔥薑水餃
5、海味鮮餃
6、山珍水餃
7、花素餃
8、三皮餃
9、珍味餃
10、翡翠餃

鍋貼系列

1、山東特味鍋貼
2、花素鍋貼
3、鳳脯黃花鍋貼

包裝每包 50 粒僅售同業

菜色齊全不及備載
大宴小酌均表歡迎
如蒙惠顧請早訂座
Open 7 Days A Week

包子 饅頭 花卷

1、山東饅頭
2、特味花卷
3、山東包
4、素菜包
5、雞肉包
6、豆沙包
7、蔥油餅
8、韭菜盒子
9、豆漿(抗癌)
10、油條燒餅

不是廣告，這是福音

中國有言曰：「民以食為天」及「食補勝於藥補」，可見飲食對於人類生命何其重要？本餐館數年來即本上述至理名言，不斷改進，深受顧客大眾的支持與愛護，故經常爆滿，且外州外市蒞店購買麵食品者大有人在，本店員工皆引以為榮。為答謝顧客的支持，將遵照『阿拉米達衛生部加強飲食衛生安全指示』及「全美華人飲食服務業協會」所設立提高飲食質量之宗旨，除菜餚加強研究配料及烹調技術外，並推出「貓不睬系列」營養食品十數種，以發揚中國飲食文化。

註：本產品經 20 餘位醫界營養權威指導，認定為幼兒發育、壯年強身、老年養生佳品，並有療病功效。